



Centro
Linguistico
d'Ateneo

Migranti adulti analfabeti

Quali strumenti diagnostici per la rilevazione delle competenze linguistiche ed extralinguistiche

Raspollini Katia

katrasp@libero.it



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
CENTRO LINGUISTICO D'ATENEO SLAM



Di quali apprendenti parliamo?



Analfabeti totali

Adulti che non sanno leggere e scrivere in lingua madre e non sono mai stati scolarizzati

Pre-Alfabeti

Adulti non scolarizzati la cui lingua madre non è scritta o non è lingua di scolarizzazione nel paese di origine

Literacy profiles: challenges in the migrant language education

Gruppo A

Gruppo B

Gruppo C

Linguistic Integration of Adult Migrants (LIAM)

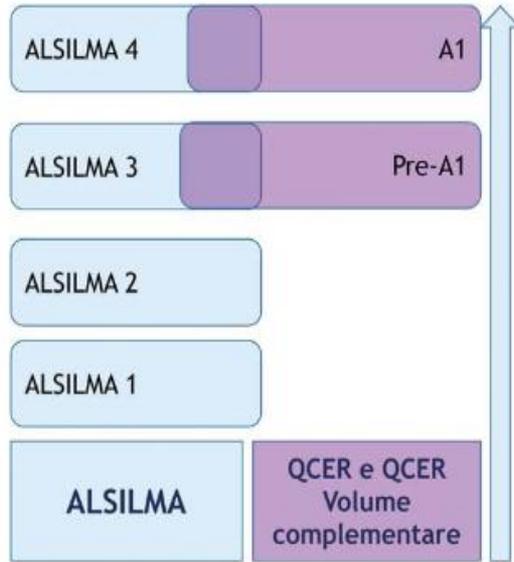


UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
CENTRO LINGUISTICO D'ATENEIO SLAM



Di quali apprendenti parliamo?

Fig. 1 - I livelli di ALSILMA e del Volume complementare del QCER.



Il Consiglio D'Europa con il Progetto *Literacy and Second Language Learning for the Linguistic Integration of Adult Migrants* (LASLIAM). *Reference guide* ha definito nuovi stadi di alfabetizzazione a cui si riferiscono i profili di apprendenti oggetto della ricerca.



Cosa intendiamo per strumenti diagnostici in contesto migratorio?

Contesto migratorio

CPIA (centri di istruzione per gli adulti)

Enti del terzo settore (es. associazioni e/o cooperative)

Test d'ingresso in fase di accoglienza

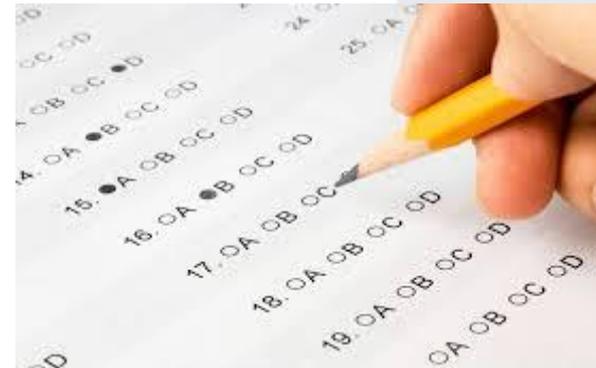
- Rilevazione delle competenze linguistico – comunicative e di letto-scrittura (strumentale e o funzionale)
- Analisi dei bisogni



QUALI STRUMENTI DIAGNOSTICI?

Criticità dei test standardizzati

- Prove focalizzate su frammenti di prestazioni
- Performance relative a singole abilità
- Attese monolingui
- Norme culturali e sociali occidentali
- Non danno informazioni sulla costruzione della conoscenza come costruzione di significati (*D.Lengyel,2011*)



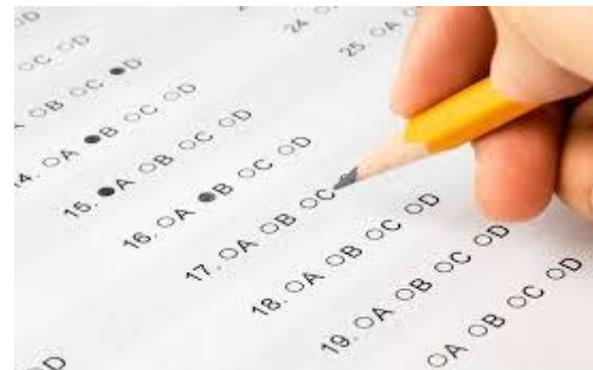
ESEMPI DI STRUTTURA DI TEST STANDARD PER ANALFABETI

ANALFABETISMO STRUMENTALE (Gruppo A)	ANALFABETISMO FUNZIONALE (Gruppo B)	DEBOLE SCOLARITA' (Gruppo C)
Lettura / Scrittura	Lettura / Scrittura	Lettura / Scrittura
di lettere o sillabe italiane	di parole bisillabe, trisillabe italiane	di parole e frasi di media complessità lingua italiana
ABILITA' TECNICHE DI LETTO-SCRITTURA		



Criticità ulteriori

- Evidenze che discriminino gli analfabeti dai principianti assoluti con lingua madre distante dall'italiano dal punto di vista **fonologico** e **alfabetico** (Rocca 2019).
- Rischio di alterare la rilevazione oggettiva delle competenze in possesso dell'apprendente (elevato o limitato numero di item previsti).
- Gruppi classe con studenti con competenze eccessivamente disomogenee.
- Mancanza di rilevazione di aspetti precursori della letto-scrittura



Alfabetizzazione Emergente

Se ci riferiamo a contesti di alfabetizzazione, entrano in gioco **variabili diverse** nell'apprendimento, che sono indipendenti dall'istruzione formale ma sono inclusi nel processo di ***alfabetizzazione emergente***.

«Complesso di **abilità, atteggiamenti e processi** fra loro interdipendenti che sono ritenuti i precursori evolutivi di lettura e scrittura convenzionali» (Cisotto 2011).



Emergent Literacy

Gli adulti alfabetizzati analizzano il linguaggio orale utilizzando **strategie lessicali e fonologiche**, mentre gli adulti non alfabetizzati tendono a fare affidamento su una maggiore conoscenza semantica nell'elaborazione del linguaggio orale.

(Gonzalves, 2020)



Il processo di alfabetizzazione emergente/*emergent literacy* si riferisce ad abilità **non strettamente linguistiche** che si attivano in seguito all'esperienza concreta e all'interazione con l'ambiente attraverso esperienze corporeo-sensoriali in risposta agli stimoli ambientali.



Abilità predittive di letto-scrittura

- Lessico in forma orale
- Memoria linguistico-fonologica
- Abilità narrative
- Pregrafismo
- Semiosi visiva
- *Numeracy*
- Intelligenza non verbale



Abilità predittive di letto-scrittura cosa hanno in comune

- sono indipendenti dall'istruzione formale
- sono correlate ai processi cognitivi
- sono coinvolte nei processi di significazione e simbolizzazione
- si sviluppano in rapporto a un contesto
- si attivano per la risoluzione di problemi (problem solving)
- si sviluppano precedentemente alle abilità tecniche di letto-scrittura

Ad es. la vista e l'udito permettono di individuare espressioni visive e acustiche che assumono valore di segno attraverso il processo di cognizione (Marini, 2016)



Valutazione Diagnostica

Livello di competenza
linguistico-comunicative e
alfabetiche



Valutazione Prognostica

Livello di sviluppo potenziale
predittivo



Lessico in forma orale

Un vocabolario limitato, in vista di una comprensione delle corrispondenze fonologiche fra grafemi e fonemi può ritardare l'apprendimento.

(Kurvers & Van der Zouw, 1990; Kurvers, 1996, 2003).

Rapid
Automatized Naming



Memoria Linguistica e fonologica

- È predittiva della velocità di apprendimento dell'oralità e della lettura. (Amoruso, 2022)
- implica capacità cognitive di discriminazione/elaborazione fonologica dell'ascolto fra cui la memoria a breve termine e la riproduzione sequenziale di input (sequenzialità).



Abilità narrative

Sono predittive dello sviluppo del lessico e dell'interlingua; rispetto all'ambito cognitivo la predittività interessa la capacità di sequenziazione logico-temporale.

(Cisotto, 2011; Strube 2014)



Pregrafismo

La motricità fine

- Coordinazione occhio-mano
- Integrazione visuo-motoria

Sono aspetti predittivi propedeutici

- dell'abilità di scrittura
- della capacità di tracciare segni e rappresentazioni (es. copiatura di figure)
- della capacità di calcolo

**L'integrazione di schemi motori
in sequenza favorisce la capacità
di effettuare azioni complesse**



Semiosi visiva

Fa riferimento ad un processo che permette di far acquisire il valore di segno ad uno stimolo visivo (Polidoro, 2008:11).

La capacità di individuare in determinati stimoli visivi la loro funzione segnica è propedeutica alla capacità di riconoscere i segni scritti (Borri, et al., 2014: 16).

A questi potrebbero essere aggiunti i segnali acustici o gli “indici” (Peirce, 2013: 213): i segni naturali non correlati a convezioni come ad es. il fumo.



Numeracy

L'abilità di *numeracy* è un'abilità che condivide con la scrittura i processi cognitivi di simbolizzazione. (Nicosia, 2021: 6)

Le trasformazioni semiotiche coinvolgono diverse rappresentazioni numeriche: (parola numero, numerali, disegno, artefatti); una lingua diversa dalla lingua madre impone ulteriori trasformazioni.



Intelligenza non verbale

L'intelligenza non verbale coinvolge abilità indipendenti dalla lingua che aumentano le capacità di agire in modo intenzionale nel proprio ambiente (Hammil, Pearson, Wiederholt 1998: 10-11).

Queste abilità interessano il **riconoscimento di rapporti figurali** (ad es. di somiglianza o differenza aspettuale o categoriale), **simbolici** (relativi all'interpretazione di elementi simbolici) o **semantici** (relativi alla sfera del significato e alle categorie semantiche).

L'osservazione di queste abilità ci permetterebbe di raccogliere elementi sulle strategie cognitive degli analfabeti.



Attività di riflessione didattica

Scegliete **una** delle abilità predittive indicate nella presentazione e pensate ad una possibile prova da inserire nel test d'ingresso ad essa riferita

- l'attività dovrebbe essere composta da due attività di difficoltà progressiva
- l'attività dovrebbe indicare gli obiettivi della rilevazione

